



# **Western Hemisphere Institute for Security Cooperation**

**WHINSEC Occasional Papers Series  
#5**

**Second Annual Simon Bolivar Democracy  
And Human Rights Lecture  
September 19-20, 2002**

WESTERN HEMISPHERE INSTITUTE  
FOR SECURITY COOPERATION  
SIMON BOLIVAR FREEDOM & HUMAN RIGHTS AWARD

The Simon Bolivar Freedom and Human Rights Award from the Western Hemisphere Institute for Security Cooperation is an annual award given to a citizen of the Americas whose words and deeds in the opinion of the Secretary of Defense and Board of Visitors of the Western Hemisphere Institute for Security and Cooperation personifies the spirit of the "Great Libertador" Simon Bolivar. It is the most prestigious award and highest recognition bestowed by the Institute and seeks to honor each year a person who has made a significant contribution to hemispheric freedom and/or human rights.

The purpose of the Simon Bolivar Freedom and Human Rights Award shall be to emphasize and demonstrate WHINSEC's commitment to the US policy of freedom and human rights and to draw attention to those persons who have made significant contribution to hemispheric freedom and/or human rights as recommended by the Director and determined by the Board of Visitors of WHINSEC.

The Simon Bolivar Award for Freedom and Human Rights is presented at a conference, symposium, graduation ceremony, dinner or other formal event at which the recipient may deliver remarks of acceptance and is then recognized before a significant audience including Spanish and English speaking military professionals and civilian leaders from the local community and throughout the hemisphere. Guests at the presentation may include representatives of military and law enforcement organizations, academia, religious groups, civic bodies, international organizations, and media, along with elected officials, international visitors, and prominent citizens from Georgia.

**Aura Celeste Fernandez Rodriguez** is actively engaged in several areas of human rights, including the campaign against the torture of detained minors. She has publicly condemned and worked against the violation of fundamental human rights occurring within the prison system. To this end she has worked to reform the prison system, particularly in its treatment of minors.

She has been very active in the leadership of teams working to reform and modernize the code of laws of her country, acting as the Coordinator for the Judicial Reform and Modernization Support Commission. As part of this effort, she has authored and edited a number of books and articles concerning the constitutionally established state, the judicial system, legal reform, the prison system and the protection of children and adolescents. She has been widely recognized for her contributions in these areas and has been chosen on numerous occasions to represent her country at important international events in Europe and Latin America.

Dr. Fernandez developed and directed a Public Defense Program which handled the legal actions and proceeding of over 3,000 prisoners. In these efforts she worked with the National Police, establishing offices within the National Police Headquarters and in three courthouses in the country, to protect the constitutional rights of prisoners, children and adolescents. She has also worked on legislation governing the Justice Department with the objective of attaining functional independence from the political sector.

From October 1994 to May 1997, Dr. Fernandez served as a regular member (judge) on the Central Electoral Board. Since May 1998, she has been the producer and director of a weekly television program called "En Plural." Currently, she holds the position of Director, Graduate Studies Division, School of Judicial and Political Science and Publications Manager for the Ibero-American University (UNIBE), while continuing her activities as a legal consultant.

COMMENTS MADE BY AURA CELESTE FERNANDEZ R. ON THE OCCASION OF HER ACCEPTANCE OF THE SIMON BOLIVAR AWARD FOR DEMOCRACY AND HUMAN RIGHTS.

HONORABLE CONGRESSMAN SAXBY CHAMBLIS  
DISTINGUISHED COLONEL RICHARD D. DOWNIE, WHINSEC COMMANDANT  
DISTINGUISHED COLONEL JORGE ROSALES, WHINSEC DEPUTY  
COMMANDANT  
LADIES AND GENTLEMEN

*WHAT A FITTING OCCASION THIS IS FOR ONE TO REALIZE HOW INSIGNIFICANT ONE IS, CONSIDERING EVERYTHING THAT THERE IS TO BE DONE AND NOT HAVING DONE ENOUGH.*

RECEIVING AN AWARD THAT BEARS THE NAME “**SIMON BOLIVAR AND DEMOCRACY AND HUMAN RIGHTS**” CARRIES AN ENORMOUS RESPONSIBILITY.

BELIEVE ME—THAT IS HOW I HAVE COME TO VIEW THIS HONOR.

THIS SCULPTURE—OF ONE OF THE GREATEST LIBERATORS IN HISTORY—BEING PRESENTED TO ME TODAY CAN ONLY BE ACCEPTED AS A CHALLENGE AND A MANDATE FOR CONTINUED ARDUOUS WORK FOR MY BELOVED COUNTRY, SELFLESS SERVICE TO THE NOBLE CAUSE OF HUMAN RIGHTS, AND A COMMITMENT TO FIGHT FOR DEMOCRACY, JUSTICE, AND EQUAL OPPORTUNITY FOR ALL.

THIS HONOR CAN ONLY BE ACCEPTED WITH THE UNDERSTANDING THAT IT REQUIRES A COMMITMENT TO LIVING AN HONEST LIFE AND EXHIBITING ETHICAL BEHAVIOR IN ONE’S DAILY ACTIVITIES, WHICH SHOULD FOCUS ON NOBLE CAUSES THAT BY NO MEANS WOULD DISHONOR THE “CESAR OF FREEDOM,” AS THE IMMORTAL MARTI LIKED TO REFER TO OUR EXTRAORDINARY BOLIVAR.

I WOULD LIKE TO THANK THE UNITED STATES GOVERNMENT, THE U.S. EMBASSY IN THE DOMINICAN REPUBLIC, AND THE WESTERN INSTITUTE FOR SECURITY COOPERATION.

THANK YOU,

HONORABLE CONGRESSMAN CHAMBLIS,  
COLONEL RICHARD DOWNIE,  
COLONEL ROSALES,  
COMMAND SERGEANT MAJOR COLONDRES,  
DOCTOR HARRINGTON, AND  
DOCTOR RAMSEY

...FOR BELIEVING THAT THIS SIMPLE DOMINICAN CITIZEN IS WORTHY OF RECEIVING SUCH TRUST AND RECOGNITION.

PLEASE ALLOW ME TO SHARE THIS HIGH HONOR WITH THE MEN AND WOMEN OF LATIN AMERICA, WHO RAISE THEIR VOICES AGAINST INJUSTICE AND WHO ARE BURDENED WITH HUMAN SUFFERING.

PLEASE ALLOW ME TO SHARE IT WITH YOU, THOSE MILITARY AND CIVILIAN BROTHERS FROM THE UNITED STATES AND LATIN AMERICA PRESENT HERE TODAY.

IN CONCLUSION, I ASK YOU TO LISTEN TO AN EXCERPT FROM THE MANY WRITINGS OF THE POET NERUDA TO BOLIVAR, TO WHOM HE GAVE THE TITLE "THE FATHER OF LATIN AMERICA:"

"OUR FATHER WHO RESIDES ON THE EARTH, IN THE SEAS, AND IN THE AIR OF OUR HUSHED VAST EXPANSE. EVERYTHING IN OUR LAND CARRIES YOUR NAME, FATHER: YOUR LAST NAME IS AS SWEET AS THE SUGAR CANE, THE BOLIVARIAN TIN HAS A BOLIVARIAN SPLENDOR, THE BOLIVARIAN BIRD SOARS ABOVE THE BOLIVAR VOLCANO, THE YAM, THE SALTPETER, THE SHADOWS FROM ABOVE, THE CURRENTS, THE VEINS OF PHOSPHORIC ROCK, EVERYTHING THAT IS OURS COMES FROM YOUR EXTINGUISHED LIFE, YOUR LEGACY LIVES ON AS OUR DAILY BREAD, FATHER..."

"I MET BOLIVAR ONE LONG MORNING, IN MADRID, AT THE ENTRANCEWAY TO THE FIFTH REGIMENT. FATHER, I TOLD HIM, ARE YOU OR ARE YOU NOT OR WHO ARE YOU? AND LOOKING TOWARD THE MOUNTAINS, HE REPLIED: I WILL AWAKEN EVERY ONE HUNDRED YEARS WHEN THE PEOPLE AWAKEN."

THANK YOU VERY MUCH.

SEPTEMBER 20, 2002

While at WHISEC to receive the Second Annual Simon Bolivar Democracy Award, Dr. Fernandez also delivered the keynote address for the Second Annual Hemispheric Conference, the Institute's principal academia conference.

WESTERN HEMISPHERE INSTITUTE FOR SECURITY COOPERATION

**SECOND HEMISPHERIC CONFERENCE**

**HUMAN RIGHTS IN EMERGING DEMOCRACIES:  
A CHALLENGE FOR LATIN AMERICA**

Distinguished Director of the Western Hemisphere Institute for Security Cooperation,

Distinguished Members of the Staff and Faculty from this Organization and the United States Government,

Distinguished Academicians, Panelists, and Organizers of this Event,

Ladies and Gentlemen,

It is a real milestone and honor for me to be present here today before such an elite group of individuals to deliver the opening address for the Second Hemispheric Conference.

On behalf of my entire family, I would like to express my appreciation to the United States Government and its embassy in my country, the Dominican Republic, and, in particular, to this institute, for inviting me to take part in this important conference, during which, over the period of the next two days, we will be discussing the issues of democracy and human rights— subjects that are of vital importance for our nations and citizens.

As a Latin American, I am grateful for your interest in strengthening the ties of cooperation and sincere friendship between our countries and for placing such an emphasis on the issue of respect for human rights, which constitutes an indispensable foundation for peaceful coexistence and the preservation of democracy.

**I      Emerging Electoral Democracy**

In Latin America, we live within the confines of struggling systems of democracy. We elect our leaders by way of electoral processes that are generally but not always open

and reliable; therefore, democracy has not been able to take root fully and succeed in other pertinent areas. For that reason, in our countries we use the term “imperfect electoral democracies.”

During the 1980's in the region, we began to close the chapter on a tough period of military dictatorships and to pave the way for the development of methods for electing leaders and representatives through means that were becoming progressively more reliable. To achieve this, we depended on the presence, mediation, and at times, even the oversight, of representatives from other nations and other international institutions and organizations. These initiatives were undertaken during a period when processes and procedures rendered faulty results, which prompted setbacks, resulting from election fraud, the buying of votes, and political pressures that distorted the outcome of elections and inevitably led to a post-election crisis.

To be exact, despite the fact that electoral systems constitute one of the most important successes of our democracy over the previous two decades, one cannot fully trust that dependable procedures are permanently in place. Even in this area, we are bound by unstable institutionalism. Citizens are still unable to affirm that they believe whole-heartedly that the electoral process will evolve appropriately and that the results will be accepted by the general populace.

One of the primary issues repeatedly being questioned, in some countries more than in others, is the lack of autonomy accorded electoral organizations, which are traditionally subjected to the control of other powers of the State. Incidentally, technological advances constitute an additional element that can result in distorting election results by way of electronic electoral fraud.

In the majority of our nations, political pandering and the supremacy of the executive branch of government over the other branches continue to be the primary characteristics of our political systems.



In general terms, our political parties have lost legitimacy as entities or organizations charged with promoting the issues that matter most to ordinary citizens. They have gradually been losing sight of their societal mission and have increasingly become instruments manipulated by powerful special-interest groups in efforts to influence the government to take up their particular causes.

From the time leaders take office in national government, they often times break ties with the very people who elected them, disregarding the very pledges that prompted the voters to elect them in the first place.

Our countries place increasingly less trust in the so-called party leaders; nevertheless, they continue to lend them their support during election campaigns.

In spite of this general lack of trust, large segments of the population continue going to the polls; some vote out of habit, some vote because of the civic duty they hold dear in exercising their right to vote, some vote for the “lesser of two evils” from among the candidates, and some simply vote out of loyalty to a particular political party.

## **II Institutional Reform**

In the region, and in the Dominican Republic in particular, the reform process has been implemented in several public institutions over the last two decades. These efforts have produced a positive effect on our democratic growth. These primarily involve judicial and legal reform, in addition to the previously discussed area of election reform.

As countries participating in important international conferences sponsored by multilateral organizations, we have contributed by establishing and endorsing international standards, which, in time, have been enacted as contemporary legislation in important areas such as labor, environmental policy, human rights, issues relating to children and adolescents, etc.

Generally speaking, our countries have at their disposal first-rate groups of legal experts and legislators.

Our national constitutions contain rights and freedoms recognized and accepted at the international level, and we depend on several institutions to ensure that these are respected and not violated.

We have established constitutional reforms that have served to introduce mechanisms and institutions charged with safeguarding the autonomy of the judicial branch of government by creating Supreme Court election systems through plural organizations and by implementing the concepts of judicial unremovability and career tenure.

Our antiquated procedural regulations have been undergoing modifications in order to accelerate legal proceedings and simplify access to the judicial system.

### **III    Profound Social Inequality**

Consequently, the previously mentioned reform process takes place in societies primarily characterized by a division of social classes in ratios that fluctuate between 75% and 25% or between 66% and 33%. The first two percentages represent the groups of individuals living in extreme poverty and denied even the most basic necessities of life, in comparison with the second two smaller percentages, representing those individuals who have everything or almost everything they need and enjoy a lifestyle of disproportionate affluence.

In societies of this type, disregard for fundamental rights represents a continual temptation. Furthermore, human-rights violations become part of the rationale that leads to a certain degree of instability in economic and social sectors.

#### **IV     Disregard for Fundamental Rights**

In the majority of our countries, law-enforcement agencies are comprised of police officers who have been trained in military discipline and methods, thereby separating them from the rest of the population.

This militaristic type of police force—generally trained in a culture of corruption, underpaid, and lacking job incentives and institutional loyalty and respect for even the most basic human rights—illegitimately assumes the leading role in investigating crimes and offenses. This type of police force is the very same organization that is forced to contain demonstrations led by social groups living in extreme poverty.

The act of bringing these demonstrations under control is achieved through the indiscriminate roundup of participants, the massive detention of individuals without judicial order based on simple and unsubstantiated assumptions of criminal misconduct, periods of imprisonment without time limitations, and the killing of presumed criminals under the supposed justification of “exchange of fire.”

Torture continues to be practiced in the majority of our countries as an effective mechanism for obtaining a confession from detainees who are only alleged to have been involved in criminal activity. This technique is also carried out in police departments and in prisons with the support of civilian authorities.

For decades, in my country, the Dominican Republic, many methods of torture have been known to be utilized, which include the use of plastic bags, wooden and metal clubs, electrical shocks, the so-called “barbeque chicken” method, pliers, etc.

These barbaric practices are carried out to the extreme when the current police chief happens to be a very tyrannical individual by nature and when the political climate seems to give justification to the current political leaders to endorse these practices.

## **V Insecurity among the Citizenry and Corruption**

Our societies are developing during a period of profound insecurity among the citizenry. New methods for perpetrating criminal acts have arisen, primarily as a result of illicit drug-trafficking. Many of these new methods are put into practice by individuals who return to their countries of origin after having been imprisoned for committing serious crimes in societies more developed than ours, especially in the United States.

Our countries have been permeated by illicit drug-trafficking, which has infested many of their influential social groups.

Although we have made progress, we still do not have judicial systems that exhibit resolve by setting the example and handing down tough and systematic sentences in cases involving those who commit acts of corruption. Impunity for “white-collar criminals” continues to be the norm. Very few actions are taken that serve to dissuade criminal behavior.

The fate of many individuals charged with embezzling public funds is decided by politicians behind closed doors, where negotiations are held to decide whether or not to seek legal action against former or current officials in exchange for individual or shared benefits or payoffs.

On the other hand, in our society we find a considerably large number of citizens, who, after experiencing much social unrest and being inundated with contradictory and unclear promises and actions, increasingly support authoritative regimes. Governments of this nature believe that the solution to the crime problem lies in imposing increasingly harsh and cruel penalties, suppressing constitutional guarantees, or justifying street shootings and the torture of detainees. The common belief is that the insecurity among the populace and the increasing crime rate can be attributed to authorities who are soft on crime and criminals.

## **VI Penitentiary Systems where Training in Criminal Activity is conducted**

Many of our jails are anything but centers for rehabilitating criminals; rather, they seem to be places that offer specialized training for the commission of high crimes. In these jails, not even the most basic rules of protection of human dignity are respected, inasmuch as they are filled beyond capacity and lack sufficient personal hygiene facilities, regular meals, and treatment programs. The physical structures are unstable and hazardous, lacking effective mechanisms for controlling entrance, moving, and release of prisoners, and lacking adequate budgetary resources to deal with these serious issues. Our leaders continuously make pledges to renovate and reform our penitentiary systems.

## **VII The State Has Failed to Embrace and Practice True Democracy**

Although it is difficult to admit, the previously described state of affairs indicates that our prominent leaders have failed to wholeheartedly adopt, much less practice, true democracy in our countries. We have much left to do in establishing authentic democratic systems, and we have much to learn regarding the value of human life and respect for the intrinsic rights of all people.

Despite what has been previously stated, we have made progress over the past periods of our history; moreover, without going back too far, progress has been made over the last few decades—but there is still much work to be done. The best way to understand this seems to be by observing the ease, indifference, and tolerance with which individuals accept the blatant disregard for human life and for even the most basic rights, guarantees, and freedoms of all citizens. We tend to accept these situations as the natural course of events, as though they were part of our traditions or daily life.

## **VIII The State of Affairs in the Latin American Countries is Critical**

As we have observed, the current situation in our nations is critical—in some countries, of course, the state of affairs is in more urgent need of attention than in others.

We are living during a very crucial time in history—one in which everything that we hold dear is coming under attack: the family, traditions, values, life, human rights, freedoms, security, democracy, justice, and the State itself.

## **IX     What is the Answer?**

What do we need to do?

What course should we take?

What “weapons” should we use to defend life and ensure that individual rights are respected?

What are the new threats our nations face in this far-reaching crisis?

Where do we begin?

What do we need to do regarding human rights?

How do we guarantee respect for human rights in the face of existing societal ills?

Is the solution found in authoritarian methods and practices?

Is the solution based on taking control of the good fortune of those economically privileged individuals and forcing them to surrender part of their wealth for the benefit of the vast majority?

We are convinced that reform, or the solution to the aforementioned concerns, does not lie in authoritarian practices, and we must be careful not to allow responses and reactions to be born out of zeal and desperation.

One thing is for sure—the existing environment has to be changed, but not through mediatized solutions. We need cooperation from everyone in providing cohesive, genuine, and unbiased support.

We need more ethical governments, which refrain from political pandering and commit themselves to uniting our institutions and fostering respect for the constitutionally established state.

This reality has shown us that authoritarian methods, which may succeed in bringing order to society for a period of time, demand too high a price in the area of defense of freedom and respect for the human rights of individuals.

## **XI     The Power of the People—A Civil Authority Oversight Board**

We need to instill values and moral principles in our citizens.

We must develop a genuine “civil authority oversight board” charged with demanding that leaders fulfill their responsibilities.

We must verbally advocate the need for a body of this nature through upstanding and honest citizen-based organizational networks that need their issues put before this “board,” which, in turn, must demand logical explanations and accountability.

We need a civil authority charged with overseeing public processes and procedures and holding governmental representatives accountable under the law when they deviate from the mandates accorded them by the voters.

We need to articulate this civil authority, which should even have the authorization to remove representatives from office when they have placed themselves in unethical or illegal situations.

We need a “civil authority oversight board” to respond to every assassination or violation of rights by any public figure.

In the imperfect societies of our emerging democracies, establishing this honest and responsible civil authority charged with overseeing the performance of representatives, leaders, and public and private institutions is the best way that we can contribute to the growth of democracy and safeguard our nations.

Establishing an agency or organization of this nature would emplace a much-needed system of checks and balances in our public institutions, which are directed by partisan political groups or individuals persuaded by personal gains and interests or influenced by special-interest groups.

We need a democracy that will become increasingly less like a game of elites making decisions for everyone and that will open genuine avenues of participation and cooperation aimed at restoring national sovereignty.

Democracy can only be revived by more democracy.

Democracy is the tool that will enable us to establish more honorable, united and healthy societies.

Democracy involves participation, national sovereignty, continual oversight of leaders and representatives, transparency, and accountability by all involved in the process.

Democracy is respect for the constitutionally established state and its freedoms.

Democracy provides an opportunity for all individuals to live an honorable life.

In conclusion, respect for human rights in our societies goes beyond the framework of its legal boundaries. Only by promoting this issue as a vitally important concept can standards and procedures be implemented so that, at some point, the defense of these rights will surpass mere rhetoric and become an indispensable condition for human existence.

It is this vision and fundamental effort to which we are committed, now and always.

Thank you very much.









Democracia es respeto al estado de derecho y las libertades.

Democracia es oportunidad para todos de una vida en dignidad.

En fin, el respeto de los derechos humanos en nuestras sociedades rebasa el marco de su consagración legal. Solo el trabajo por ellos en una visión integral, abre cauces para que alguna vez éstos pasen de ser mera retórica y se conviertan en condición imprescindible para la existencia humana.

En esa visión y trabajo integral estamos comprometidos, ahora y siempre.

Muchas Gracias.

La realidad nos ha dicho que las fórmulas autoritarias si bien disciplinan las sociedades por un tiempo, exigen un precio muy alto respecto de la libertad y de los derechos humanos de los ciudadanos y ciudadanas.

## **XI. El Poder Ciudadano**

Necesitamos crear conciencia en la ciudadanía.

Desarrollar un auténtico poder ciudadano que exija a los gobernantes el cumplimiento de sus responsabilidades.

Necesitamos articular ese poder, a través de redes de organizaciones ciudadanas con conciencia de sus demandas ante el poder público, que le exija una sistemática rendición de cuentas.

Necesitamos un poder ciudadano en capacidad de someter al marco de la ley a los poderes públicos, cuando estos se alejen de los mandatos que les ha otorgado el pueblo.

Necesitamos articular un poder ciudadano con capacidad incluso, de revocar a sus representantes, cuando éstos se coloquen al margen de la ley.

Necesitamos un poder ciudadano que reaccione ante cada asesinato o derecho violado por cualquiera autoridad pública.

En nuestras sociedades de democracia limitada, sólo el desarrollo de un poder ciudadano consciente y responsable, que pueda ejercer el control sobre los representantes y gobernantes y las instituciones públicas y privadas podría contribuir al desarrollo de nuestras democracias y a la salvaguarda de nuestras naciones.

El desarrollo de ese poder ciudadano es el contrapeso que necesitan nuestras instituciones públicas, manejadas por cúpulas de partido y de poder y sometidas a sus intereses personales o de grupos.

Necesitamos una democracia que sea cada vez menos, un juego de élites decidiendo por todos, y que abra verdaderos canales de participación para rescatar la soberanía del pueblo.

La democracia sólo se salva con más democracia.

La democracia es el método que nos lleva al logro de sociedades más dignas, solidarias y sanas.

Democracia es participación, soberanía del pueblo, control permanente sobre gobernantes y representantes, transparencia y rendición de cuentas por parte de éstos.

con las que en nuestras sociedades se acepta el irrespeto a la vida humana y a los más elementales derechos, garantías y libertades de cualquier ciudadano o ciudadana. Tendremos a aceptar esto con una naturalidad tal que nos parecen situaciones tan naturales y simples, tal y como si fueran parte de nuestro folclor o del día a día.

## VII. La Situación de los Estados Hispanoamericanos es crítica

Como hemos visto, la situación de nuestros Estados es crítica. En unos más que en otros.

Asistimos a un período muy crucial, en el que todo está amenazado: La familia, las tradiciones, los valores, la vida, los derechos, las garantías, las libertades, la seguridad, la democracia, la justicia y la propia nación.

## IX. Qué hacer?

¿Qué hacer entonces?  
¿Cuál es el camino que debemos recorrer?  
Con qué armas habremos de defender la vida y obligar a que la misma sea respetada?  
¿Cuáles son las nuevas amenazas para nuestras naciones, ante esta crisis tan generalizada?  
¿Por dónde comenzamos?  
¿Qué hacemos con los derechos humanos?  
¿Cómo garantizamos su respeto a pesar de los males estructurales existentes?  
¿La solución se encuentra en fórmulas autoritarias?  
La solución radica en conquistar la buena voluntad de los privilegiados económicamente, para que cedan parte de sus beneficios a favor de las grandes mayorías?  
De lo que sí estamos seguros es que la transformación o transformación de los males nuestros, ya mencionados no puede encontrarse en fórmulas autoritarias, al tiempo de ser cuidadosos para no permitir que se aniden soluciones nacidas de la pasión y la desesperación.

Hay que transformar lo existente. Eso sí, no con soluciones mediatizadas. Para ello necesitamos del concurso de todos. De un apoyo solidario, sincero y desinteresado. Necesitamos gobiernos más honestos, que eliminen el clientelismo y que se comprometan con la consolidación de nuestras instituciones y el respeto al estado de derecho.

Aunque hemos avanzado aún no tenemos sistemas judiciales tan sólidos como para ejemplarizar con decisiones drásticas y sistemáticas respecto de aquellos que cometan actos de corrupción. Todavía la impunidad en delinquentes de cuello blanco sigue siendo la regla. Se llevan a cabo muy pocas acciones ejemplarizadoras.

El destino de muchos de los delitos de malversación de fondos del erario público se decide en acuerdos de aposentos entre políticos, en los que se negocia si se pone o no en movimiento la acción pública respecto del alto funcionario del presente o del pasado, a cambio de beneficios personales o de grupos.

Por otro lado encontramos en nuestras sociedades, un número considerable de ciudadanos, que en medio de tanto dislocamiento y de discursos y acciones contradictorias y caóticas, propugnan, cada vez más, por regímenes autoritarios. Creen éstos que la solución a la criminalidad se encuentra, en la imposición de penas cada vez más drásticas y crueles, o en la supresión de las garantías constitucionales o que se justifica el fusilamiento en la calle, así como la tortura de los detenidos. Se cree que la causa de la inseguridad ciudadana y el agravamiento de la criminalidad se debe a que las autoridades son flojas o débiles en el tratamiento de la criminalidad.

## **VI. Sistemas Penitenciarios para entrenar en el Crimen**

Muchas de nuestras cárceles lejos de ser centros de reeducación del condenado, los son más bien, de entrenamiento y especialización en alta criminalidad. En las mismas no se respetan ni siquiera las más elementales reglas de protección de la dignidad humana; encontrándose superpobladas, con presos hacinados, ausentes de sistemas sanitarios, sin alimentación garantizada, sin programas de resocialización; con infraestructuras precarias y riesgosas, sin controles eficaces para la entrada, traslado y salida de los reclusos y sin recursos presupuestarios aceptables para enfrentar estas graves distorsiones y dificultades. Nuestros gobernantes no acaban de comprometerse con la transformación de nuestros sistemas carcelarios.

## **VII. Desde el Estado no se asume ni se practica la democracia**

Todo lo descrito anteriormente significa, aunque nos duela decirlo, que nuestras élites gobernantes no han asumido a conciencia la democracia y mucho menos la practican en la dirección del Estado. Estamos muy distantes de los presupuestos de la democracia y bastante lejos de entender a conciencia, el valor de la vida humana, así como el respeto a derechos inmanentes a cada ser humano.

A pesar de lo antes dicho, hemos avanzado respecto de épocas pasadas, es más, sin irnos tan lejos, respecto de décadas atrás; pero aún nos falta mucho camino por recorrer. La mejor forma de entender esto es la facilidad, la indiferencia y resignación

#### IV. Irrespeto a los Derechos fundamentales

En la mayoría de nuestros países convivimos con policías formadas bajo una disciplina y métodos militares, que les aleja y separa de la ciudadanía.

Esta policía de corte militarista, por demás formada en su generalidad, en una práctica y cultura de corrupción, mal asalariada, sin incentivos laborales y respeto de su institución hacia sus más elementales derechos humanos, asume el protagonismo, de manera ilegal, en la investigación de los crímenes y delitos. Esa misma policía es la que se ve forzada a frenar las constantes manifestaciones de grupos sociales que se encuentran en condiciones de extrema marginalidad.

Estos frenos se efectúan a través de redadas indiscriminadas, de apresamientos masivos sin orden judicial y con simples y ligeras presunciones de criminalidad, con detenciones sin límites de tiempo, con fusilamientos de presuntos delinquentes bajo la supuesta justificación de intercambios de disparos.

La tortura sigue siendo una institución en la mayoría de nuestros países, considerada mecanismo eficaz para extraer la confesión de detenidos que se les presume delinquentes. Las mismas se llevan a cabo en muchos de los destacamentos policiales y en recintos carcelarios, con la complicidad de autoridades civiles.

En República Dominicana, mi país, durante décadas han sido muy conocidas las fundas plásticas, los bates de madera y de metal, las corrientes eléctricas, los llamados pollos al carbón, los alicates, entre muchos otros métodos de torturas.

Estas malas prácticas se extreman cuando el jefe policial es de naturaleza muy represiva y cuando la coyuntura política le justifica al gobernante de turno santificar su actuación.

#### V. Inseguridad Ciudadana y la corrupción

Nuestras sociedades se desarrollan en medio de una profunda inseguridad ciudadana. Han surgido nuevas modalidades de criminalidad promovidas, en su generalidad, por los capos de la droga, muchas de las cuales son ejecutadas por personas que regresan al suelo patrio, luego de haber cumplido condenas por delitos graves perpetrados en sociedades más desarrolladas que las nuestras, especialmente en Estados Unidos.

Nuestros Estados son permeados por el narcotráfico, en muchos de sus estamentos de poder.



## II. Las Reformas Institucionales

En la región y específicamente en la República Dominicana, en las últimas dos décadas se han iniciado procesos de reformas en distintas instituciones públicas, que han derivado efectos positivos para nuestro crecimiento democrático. Principalmente nos referimos a las reformas judicial y legal, además de la ya referida reforma electoral.

Como Estados partes en los grandes congresos internacionales celebrados en el seno de organismos multilaterales hemos contribuido con la aprobación de normas internacionales, lo que a su vez se ha traducido en legislaciones nacionales modernas, en áreas tan importantes como la laboral, medio ambiental, derechos humanos, niños, niñas y adolescentes, entre otras. De modo general nuestros países cuentan con un cuerpo normativo que puede clasificarse de bueno y hasta avanzado.

En nuestras constituciones están integrados los derechos y libertades reconocidos y aceptados a nivel internacional, contando con instituciones para viabilizar el respeto de los mismos.

Hemos efectuado reformas constitucionales que han introducido mecanismos e instituciones que salvaguardan la independencia del poder judicial, estableciéndose sistemas de elección de las Cortes Supremas, a través de organismos plurales y a través de la implantación de la inamovilidad y carrera judiciales.

Nuestras vetustas leyes procesales han venido siendo modificadas para darle mayor celeridad y acceso a la justicia.

## III. Profundas Desigualdades Sociales

Sin embargo, todo el proceso de reforma antes mencionado se produce en sociedades cuya principal característica es estar divididas en proporciones que oscilan entre un 75% versus un 25% o entre 66% versus un 33%. Las dos primeras cifras representan los grupos que viven en la más extrema pobreza y negado de las más elementales condiciones de vida en dignidad, frente a grupos relativamente reducidos, que lo tiene todo o casi todo y que disfrutan de una vida en situaciones de irritante opulencia.

En sociedades de este tipo, el irrespeto a los derechos fundamentales es una tentación permanente. Más bien, la violación de los derechos se convierte en parte de la lógica que permite una determinada estabilidad en el sistema económico y social.

En la década de los ochenta en la región, comenzamos a poner fin al desgarrante período de las dictaduras militares y abrimos paso al desarrollo de procesos de elección de gobernantes y representantes que progresivamente tendían a hacerse más creíbles. Para ello contamos con la presencia y mediación y en algunos casos hasta de la supervisión de Estados, instituciones y organismos internacionales. Todo lo anterior se ha producido en medio de procesos contradictorios, en los cuales se avanza y se producen retrocesos, retornándose a la utilización de fraudes, compra de votos y presiones políticas que distorsionan los resultados, desembocando en crisis post-eleitoral.

Es decir, que a pesar de que los sistemas electorales constituyen una de las más importantes conquistas de nuestra democracia en las últimas dos décadas, no puede asegurarse que se trata de procesos irreversibles. Aún en este campo estamos ante una institucionalidad precaria. Todavía no puede afirmarse que los ciudadanos y ciudadanas se sienten confiados y libres de preocupaciones de que los procesos electorales se desarrollarán adecuadamente y los resultados serán respetados.

Uno de los aspectos que más tiende a cuestionarse, de época en época, en unos países más que en otros, es la falta de independencia de los organismos electorales, tradicionalmente sometidos al control de otros poderes del Estado. En este campo la tecnología se ha convertido en un elemento que puede distorsionar el resultado, a través de la comisión de fraudes electrónicos.

El clientelismo político y la primacía del Poder Ejecutivo sobre los demás poderes, en la mayoría de nuestros Estados nacionales sigue siendo una de las características presente en nuestros sistemas políticos.

Nuestros partidos políticos en su casi generalidad, han perdido legitimidad como estamentos o instituciones canalizadoras de las aspiraciones de la ciudadanía. Los mismos han ido perdiendo el sentido de su misión social, convirtiéndose cada vez más, en espacios para que cúpulas o grupos de poder dirijan el gobierno en función de sus intereses particulares.

Los candidatos desde que asumen el poder político del Estado, en la mayoría de los casos, hacen una ruptura con los ciudadanos que les eligieron y se olvidan de las promesas que motivaron a los electores a elegirlos.

Nuestros pueblos cada vez creen menos en los llamados líderes de los partidos, sin embargo, no dejan de hacerles el juego en las campañas electorales.

A pesar del descrimiento generalizado, importantes segmentos de nuestros pueblos siguen concurriendo a las urnas, unas veces por costumbre, otras por conciencia ciudadana respecto de su responsabilidad de ejercer el derecho al voto, otras para votar por el que se considera el menos malo de los candidatos y otras, por simple lealtad política con alguno de los partidos tradicionales.

**SEGUNDA CONFERENCIA HEMISFÉRICA**

**LOS DERECHOS HUMANOS EN DEMOCRACIAS INSUFICIENTES: UN  
DESAFIO PARA HISPANOAMÉRICA**

Por: Aura Celeste Fernández R.

Distinguido Señor Director del Instituto de Cooperación para la Seguridad Hemisférica,  
Distinguidos Funcionarios y Miembros de esta Institución y del Gobierno de los Estados Unidos,

Distinguidos Profesores, Panelistas y organizadores de este evento,

Distinguidos Señores y Señoras presentes.

Constituye para mí motivo de mucha realización estar aquí ante este selecto grupo de personas, para dar inicio a las exposiciones de la Segunda Conferencia Hemisférica.

Deseo expresar mi agradecimiento y el de mi familia, al gobierno de los Estados Unidos y su Embajada en mi País, La República Dominicana; y en especial a este Instituto por invitarme a este conclave, en donde por estos dos días abordaremos temas de tanta trascendencia para la humanidad, para nuestras naciones y nuestros ciudadanos, como son la democracia y los Derechos Humanos.

Como hispanoamericana agradezco su interés por fortalecer lazos de cooperación y sincera amistad entre nuestros pueblos y por colocar en el primer plano, el respeto a los derechos humanos, condición indispensable para la convivencia pacífica y para la preservación de la democracia.

**I. Democracia Electoral Insuficiente**

En Hispanoamérica vivimos en democracias insuficientes. Elegimos nuestros gobernantes en procesos electorales más o menos confiables, sin que la democracia haya podido profundizarse en otras esferas que le son propias. Por eso se habla, en nuestros países, de democracias electorales o limitadas.

Durante su visita a WHINSEC para recibir el segundo premio anual Simón Bolívar: Precursor de la Libertad y Respeto de los Derechos Humanos, la doctora Fernández también pronunció el discurso de apertura para la Segunda Conferencia Hemisférica anual, la principal conferencia académica del Instituto.

POR CREER QUE ESTA SIMPLE CIUDADANA DOMINICANA TIENE ALGUN  
MERITO PARA RECIBIR TANTA CONFIANZA.

PERMITANME COMPARTIR TAN ALTA DISTINCION, CON LOS  
HOMBRES Y MUJERES DE NUESTRA HISPANOAMERICA, QUE LEVANTAN  
SUS VOCES ANTE LA INJUSTICIA Y QUE LES DUELE EL DOLOR HUMANO.

PERMITANME COMPARTIRLA CON UDS., MILITARES Y CIVILES  
PRESENTES, HERMANOS LATINOAMERICANOS Y AMERICANOS.

PARA TERMINAR, LES PIDO ESCUCHAR ALGO DE LO MUCHO QUE LE  
ESCRIBIO EL POETA NERUDA A BOLIVAR, AL QUE EL LLAMO: "EL PADRE  
DE LA AMERICA LATINA":

"PADRE NUESTRO QUE ESTAS EN LA TIERRA, EN EL AGUA, EN EL AIRE DE  
TODA NUESTRA EXTENSA LATITUD SILENCIOSA, TODO LLEVA TU  
NOMBRE, PADRE, EN NUESTRA MORADA: TU APELLIDO LA CANA  
LEVANTA A LA DULZURA, EL ESTANO BOLIVAR TIENE UN FULGOR  
BOLIVAR, EL PAJARO BOLIVAR SOBRE EL VOLCAN BOLIVAR, LA PATATA,  
EL SALITRE, LAS SOMBRAS ESPACIALES, LAS CORRIENTES, LAS VETAS DE  
FOSFORICA PIEDRA, TODO LO NUESTRO VIENE DE TU VIDA APAGADA, TU  
HERENCIA ES EL PAN NUESTRO DE CADA DIA, PADRE...."

"YO CONOCI A BOLIVAR UNA MANANA LARGA, EN MADRID, EN LA BOCA  
DEL QUINTO REGIMIENTO, PADRE, LE DICE, ¿ERES O NO ERES O QUIEN  
ERES? Y MIRANDO EL CUARTEL DE LA MONTANA, DIO: "DESPERTO CADA  
CIEN ANOS CUANDO DESPIERTA EL PUEBLO".

MUCHAS GRACIAS.

20 DE SEPTIEMBRE DE 2002.

PALABRAS DE AURA CELESTE FERNÁNDEZ R. EL DÍA DE LA ENTREGA DEL PREMIO SIMÓN BOLÍVAR POR LA DEMOCRACIA Y LOS DERECHOS HUMANOS.

HONORABLE CONGRESISTA SAXBY CHAMBLISS  
DISTINGUIDO CORONEL RICHARD D. DOWNIE,  
COMANDANTE DEL WHINSEC  
DISTINGUIDO CORONEL JORGE ROSALES,  
SUB-COMANDANTE DEL WHINSEC,  
DAMAS Y CABALLEROS.

*QUE MOMENTO TAN OPORTUNO ES ESTE PARA ENTENDER CUAN PEQUEÑO ES UNO, POR TODO LO QUE HA DEBIDO HACER, NO HABIENDO HECHO LO SUFICIENTE.*

RECIBIR UN PREMIO QUE LLEVE POR NOMBRE “SIMÓN BOLÍVAR, POR LA DEMOCRACIA Y LOS DERECHOS HUMANOS” ES ASUMIR UNA RESPONSABILIDAD INMENSA.

CREANME QUE ASÍ LO HE ENTENDIDO.

ESTE BUSTO QUE HOY SE ME ENTREGA, DE UNO DE LOS MÁS GRANDES LIBERTADORES DE LA HISTORIA, SOLO PUEDE SER ACEPTADO COMO RETO Y COMO MANDATO DE TRABAJO ARDUO POR LA AMADA PATRIA; DE SERVICIO DESINTERESADO A LA NOBLE CAUSA DE LOS DERECHOS HUMANOS; DE COMPROMISO DE LUCHA POR LA DEMOCRACIA, POR LA JUSTICIA Y POR LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES PARA TODOS.

SOLO PUEDE ACEPTARSE ENTENDIENDO QUE RECIBIRLO COMPROMETE A LLEVAR UNA PRÁCTICA DE VIDA HONESTA; CON LA ÉTICA NORMANDO EL ACCIONAR DIARIO, QUE POR DEMÁS HABRA DE SER DESPRENDIDO Y ENTREGADO HACIA CAUSAS NOBLES, PARA NI POR ASOMO DESHONRAR AL “CESAR DE LA LIBERTAD”, COMO LE LLAMABA EL INMORTAL MARTÍ, A NUESTRO INOLVIDABLE BOLÍVAR.

GRACIAS AL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMÉRICA, A LA EMBAJADA DE LOS EE.UU. EN LA REPÚBLICA DOMINICANA Y AL INSTITUTO DE COOPERACIÓN PARA LA SEGURIDAD HEMISFÉRICA.

GRACIAS HONORABLE CONGRESISTA CHAMBLISS  
GRACIAS DISTINGUIDO CORONEL RICHARD DOWNIE,  
GRACIAS CORONEL ROSALES,  
GRACIAS SARGENTO-MAYOR COLONDRES  
GRACIAS DOCTOR HARRINGTON  
GRACIAS DOCTOR RAMSEY

INSTITUTO DE COOPERACIÓN PARA LA SEGURIDAD HEMISFÉRICA  
PREMIO SIMÓN BOLÍVAR: PRECURSOR DE LA LIBERTAD Y RESPETO DE LOS  
DERECHOS HUMANOS

El Premio Simón Bolívar: Precursor de la Libertad y Respeto de los Derechos Humanos del Instituto de Cooperación para la Seguridad Hemisférica es un premio anual que se otorga a un ciudadano de las Américas cuyas palabras y acciones personifican el espíritu del "Gran Libertador" Simón Bolívar, según la opinión del Ministro de Defensa y la Junta de Dignatarios Asesores del Instituto de Cooperación para la Seguridad Hemisférica. Es el honor más prestigioso y el reconocimiento supremo que presenta el Instituto y tiene como finalidad honrar cada año a un individuo que ha realizado un significativo aporte a la libertad hemisférica o en el campo del respeto de los derechos humanos.

El objetivo del Premio Simón Bolívar es recalcar y demostrar el compromiso de WHINSEC en lo que respecta a la política de Estados Unidos concerniente a la libertad y los derechos humanos y destacar a aquellos individuos que han contribuido de forma sobresaliente al campo de la libertad hemisférica y derechos humanos según las recomendaciones del Comandante y las determinaciones de la Junta de Dignatarios Asesores de WHINSEC.

El Premio Simón Bolívar: Precursor de la Libertad y Respeto de los Derechos Humanos se otorga durante una conferencia, simposio, ceremonia de graduación, cena u otro evento formal durante el cual el receptor puede presentar un discurso de agradecimiento y, después, se le da la oportunidad de dirigirse a una audiencia específica, la cual incluye a profesionales militares y líderes civiles de la comunidad local y por todo el Hemisferio (de habla hispana y angloparlante). Entre los invitados a la presentación pueden figurar representantes de las organizaciones militares y de orden público, institutos académicos, grupos religiosos, agencias cívicas, organizaciones internacionales, periodistas, así como funcionarios del gobierno, visitantes internacionales y ciudadanos destacados del estado de Georgia.

**Aura Celeste Fernández Rodríguez** participa activamente en varios campos de derechos humanos, inclusive la campaña contra la tortura de detenidos menores de edad. Ha denunciado públicamente y ha luchado contra la violación de los derechos humanos fundamentales en el sistema penitenciario. Respecto a esto, se ha esforzado por reformar el sistema penitenciario, especialmente en su trato de los detenidos menores de edad.

La doctora Fernández ha desempeñado un papel activo en la dirección de los equipos que se ocupan de reformar y modernizar el código de leyes de su país, fungiendo de Coordinadora para el Comité de Reformas Judiciales y Apoyo a la Modernización. Como parte de este esfuerzo, ha redactado y editado varios libros y artículos sobre el estado de derecho, el sistema judicial, la reforma judicial, el sistema penitenciario y la protección de niños y adolescentes. Ha recibido mucho reconocimiento por sus aportes en estos campos y ha representado a su país varias veces en importantes eventos internacionales en Europa y América Latina.

La doctora Fernández elaboró y dirigió un programa de defensa pública que supervisó las acciones legales y asuntos relacionados con más de 3000 presos. Para lograr este fin, colaboró con la Policía Nacional, estableciendo oficinas en la Comandancia de la Policía Nacional y en tres tribunales en el país, para proteger los derechos constitucionales de los prisioneros, menores de edad y adolescentes. También ha participado en la preparación de legislación que rige el Departamento de Justicia con la finalidad de lograr que el Departamento sea completamente independiente del sector político.

Desde octubre de 1994 hasta mayo de 1997, la doctora Fernández fungió de miembro (juez) de la Junta Electoral Central. Desde mayo de 1998, ha producido y dirigido el programa semanal de televisión "En Plural." En la actualidad, ocupa el puesto de Directora de la División de Estudios Pos-Graduados en la Escuela de Ciencias Judiciales y Políticas y el de Administradora de Publicaciones en la Universidad Iberoamericana (UNIBE), mientras sigue con sus funciones de asesora legal.



INSTITUTO DE COOPERACION PARA LA SEGURIDAD HEMISFERICA  
PREMIO SIMON BOLIVAR: PRECURSOR DE LA LIBERTAD Y RESPETO  
DE LOS DERECHOS HUMANOS

El Premio Simón Bolívar: Precursor de la Libertad y Respeto de los Derechos Humanos del Instituto de Cooperación para la Seguridad Hemisférica es un premio anual que se otorga a un ciudadano de las Américas cuyas palabras y acciones personifican el espíritu del "Gran Libertador" Simón Bolívar, según la opinión del Ministro de Defensa y la Junta de Dignatarios Asesores del Instituto de Cooperación para la Seguridad Hemisférica. Es el honor más prestigioso y el reconocimiento supremo que presenta el Instituto y tiene como finalidad honrar cada año a un individuo que ha realizado un significativo aporte a la libertad hemisférica o en el campo del respeto de los derechos humanos.

El objetivo del Premio Simón Bolívar es recalcar y demostrar el compromiso de WHINSEC en lo que respecta a la política de Estados Unidos concerniente a la libertad y los derechos humanos y destacar a aquellos individuos que han contribuido de forma sobresaliente al campo de la libertad hemisférica y derechos humanos según las recomendaciones del Comandante y las determinaciones de la Junta de Dignatarios Asesores de WHINSEC.

El Premio Simón Bolívar: Precursor de la Libertad y Respeto de los Derechos Humanos se otorga durante una conferencia, simposio, ceremonia de graduación, cena u otro evento formal durante el cual el receptor puede presentar un discurso de agradecimiento y, después, se le da la oportunidad de dirigirse a una audiencia específica, la cual incluye a profesionales militares y líderes civiles de la comunidad local y por todo el Hemisferio (de habla hispana y angloparlante). Entre los invitados a la presentación pueden figurar representantes de las organizaciones militares y de orden público, institutos académicos, grupos religiosos, agencias cívicas, organizaciones internacionales, periodistas, así como funcionarios del gobierno, visitantes internacionales y ciudadanos destacados del estado de Georgia.

# **Instituto De Cooperación Para La Seguridad Hemisférica**

**Colección De Documentos Académicos  
#5**

**Segundo Discurso Anual Sobre Democracia  
Y Derechos Humanos "Simón Bolívar"  
19-20 de septiembre de 2002**

